

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Ramón Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.—SÓLLER (Mallorca)



## D. Antonio Vicens y Magraner

falleció, en esta ciudad, el día 28 de Septiembre de 1919

A LA EDAD DE 43 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

( E. P. D. )

Sus atribulados esposa, D.ª Paula Casanovas Borrás; hijos Antonio, Ramón, Pedro Jaime y José María; su padre, D. Antonio Vicens; padres políticos, D. Ramón Casanovas y D.ª Isabel Borrás; hermano D. Guillermo y hermana D.ª Rosa; hermanos y hermanas políticos, tíos, tías, primos, primas y demás parientes, y la razón social **Sucesores de Frontera**, de Mayagüez (Puerto-Rico), al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que recibirán especial favor.

Los Ilmos. señores Obispos de Mallorca y de Lérida, se han dignado conceder, respectivamente, 50 días de indulgencia por cada Misa, Comunión o parte de Rosario que se ofrezca en sufragio del alma del difunto.

### Sección Literaria

#### LOS LABIOS DE LA AMADA

Bajo las ramas floridas de los almendros iban los felices enamorados. Iban lentamente, como saboreando el silencio de aquellos senderitos, el aire tibio y ragante, la paz de los jardines en la limpia mañana de Marzo.

Algunas ramas, a manera de gentil saludo, rozábanles el rostro al pasar, y ellos complacíanse en internarse cada vez más, con ese soñador apartamiento de los enamorados, por aquellos amenos vericuetos y floridos recodos del parque público. Cuando hubieron llegado a un rincón donde los árboles, muy tupidos, entrelazaban sus ramas formando una especie de gruta, de amoroso nido, tomaron asiento en el banco de tosca piedra que allí brindaba reposo al paseante.

Era aquél un lugar favorito de la venturosa pareja. Ella, la silenciosa Cristeta, la serena y pensativa novia, gustaba de los sitios solitarios y mudos, que tan bien rimaban con la dulce gravedad de su carácter; y él, el animoso, el expansivo Pedro, que prefería el contacto con la muchedumbre, visitaba contento los jardines por no contrariar los gustos de ella.

Mientras el aire jugaba con las ramas y la novia sonreía a las palabras de su amado, éste hubo de referirle lo que su padre le escribía aquella misma mañana. Los negocios iban bien, la tierra daba más de lo que se le pedía y... no había inconveniente en ir pensando en el casorio, como el hijo quería. Allí para el otoño podrían celebrarse las bodas.

La novia sonreía. Al halagador relato no puso otro comentario que su sonrisa. Pedro hablaba y hablaba con jubilosa verbosidad, y ella, como siempre, callaba. ¡Muchacha de más pocas palabras...! Y, sin embargo, parecía que, silenciosa, sin ademanes ni gestos, toda ella quieta y serena, hablaba con su quietud, con su sonrisa, con su silencio...

—Conque, ya puedes ir haciendo tus perfifollos... Allá pa la siembra, cuando mi padre eche al surco la simiente, nosotros... pues también podemos echarla, pa ser más felices todavía, ¿no te parece?

Un tropel de pajarillos vino a salpicar la fronda piando alegremente, y uno de ellos fué a posarse a los pies de los novios, picoteando en el suelo, dando saltitos.

—A la cuenta de que si no quieres que esperemos a Octubre pa casarnos, por mí... ya sabes.

Pedro rió gozosamente.

Y dime algo, mujer, que too te lo guardas. Poco hablaste siempre; pero parece que cada día hablas menos. Una onza de oro vale cada palabra tuya por lo que te miras antes de soltarlas... Anda, dime que me quieres, que estás deseando que llegue la siembra, que no te cabe el gozo dentro del cuerpo...

—Tú lo has dicho. Verdad es todo eso.

Y Cristeta, serenamente, sin la más leve alteración del semblante, sonreía.

—Pero no basta que yo lo diga, mujer —repuso Pedro riendo—, sino que tú me lo repitas y añadas algo de tu cosecha, como sabes hacerlo cuando quieres, que dices poquito, pero bueno. Pero si prefieres callar, calla... y dame un beso, en cambio, que él me dirá too lo que tú no quieres decirme. ¿Quieres?

—Ya sabes que no—dijo Cristeta después de una pausa, con voz queda, desapareciendo de su boca la sonrisa.

—¿Y por qué no, mujer?

—Porque no—respondió la novia como único razonamiento.

—También es poca caridad la tuya, mujer, eso de que jamás hayas accedido a lo que te pido. De sobra sabes tú lo que yo te respeto; pero un beso... eso no se le niega a un hombre que va a ser tu marido pa el otoño.

—Pues espera un poco, hombre, como has esperado hasta ahora, que poco falta ya. Con una pizca de paciencia se arreglará eso—dijo Cristeta, volviendo a sonreír.

—Descuida, mujer, que no volveré a mentártelo, ya que tanto te ofende. Pero no creas que por darme un beso ibas a hacerte desgraciada pa toa la vida.

—¿Quién sabe!—murmuró la pudorosa novia—Un beso no es nada, como tú dices, y, sin embargo, ha hecho desgraciadas a tantas mujeres...

Salieron del parque sin hablar; ella, erguida, serena, soñadora; él, enfurruñado como un chiquillo a quien se le niega un capricho, aunque satisfecho en el fondo de aquel altivo pudor, que era como un broche, como un sello sobre los labios vírgenes de la amada.

II

No quiso Dios que Pedro y Cristeta ligasen sus vidas para la siembra, como proyectaban. La suerte hubo de llevar al novio por caminos bien distintos de los que acababan al pie del altar. Había estallado la guerra, y la Patria hubo de reclamar sus servicios con súbito llamamiento a filas.

Pedro partió animosamente a cumplir el penoso deber que se le imponía.

Soñó con grandes hazañas que elevarán su nombre a las cumbres de la fama y por las que supiera su novia de todo lo que él era capaz. Bullíale la sangre, ese licor precioso de la vida, con el ardor de los buenos soldados, que no conocen el peligro porque una ciega embriaguez les venda los ojos.

Alegremente, confiado y ambicioso de gloria, llegó hasta la línea de fuego. El espectáculo de la muerte no le hizo pensar un solo instante que él pudiera llegar a ser uno de tantos como caían bajo el azote de la metralla. No: él era de los que acosaban al enemigo y le hacían retroceder, de los que clavaban su bandera en las fortalezas tomadas, de los que llevaban en su mano el porvenir de la Patria...

Pero la metralla no elige sus víctimas, y uno de sus cascotes vino a herir en el pecho al animoso Pedro cuando más bravamente avanzaba triunfando sobre el enemigo. A la anónima cama de un hospital de sangre fueron a parar tanto sueño de gloria, tanta épica grandeza. Ninguna recompensa oficial, ningún laurel vino a encender en su frente un resplandor de gloria. Sólo la mano de Cristeta, la pensativa y dulce novia, hubo de posarse como una paloma de paz sobre la frente del soldado en sus horas de fiebre. Prestábase la calentura viva locuacidad, y Pedro hablaba a su amada con entusiasmo de sus hazañas bélicas, de lo hermoso que era defender la Patria ultrajada, de las ansias que tenía de sanar de sus heridas para casarse, de lo mucho que la quería, de lo felices que iban a ser...

Participando de las mismas esperanzas, Cristeta se mostraba contenta, confiando en el porvenir.

Cierta tarde que, en medio de la fie

bre, evocaba Pedro las dulces caminatas por el parque público y el rinconcito donde descansar solían, dijo a su novia:

—¿Te acuerdas de aquella mañana que te pedí un beso? Pues en cuanto me ponga bueno hemos de ir a nuestro rinconcito... y has de dármele. ¿Me lo prometes?

Cristeta nada dijo. Sonrió con su sonrisa de siempre, que dejaba entrever la serenidad de su alma, donde el pudor de la virgen era más fuerte que el amor mismo.

### III

Y cuando más animoso estaba y más confiaba en el porvenir, Pedro hubo de sentir que se moría, que se moría a chorros... se le escapaba la vida por momentos y no quería creerlo.

Con voz angustiosa, asombrado ante la realidad, que juzgaba imposible, exclamaba:

—¿Pero es que me muero, que me muero sin remedio? ¡Yo, que amo tanto la vida, que soy tan fuerte y tan feliz! ¡Dios mío...! ¿Pero es posible que yo me esté muriendo? ¡No, yo quiero vivir, yo necesito vivir...!

A sus pies, atónita, sin querer tampoco dar crédito a la realidad, que tan cruelmente traicionaba sus optimismos, Cristeta hubo de ver cómo su amado se moría...

La dulce serenidad de la novia rompióse en estupor, en dolor trágico, en muda desesperación sin lágrimas. Y cuando Pedro, llorando como un niño, se fué de este mundo, Cristeta abrazóse a su cuerpo... y entonces fué cuando los labios virginales de la amada posáronse sobre los ya un poco fríos del muerto, dejando en ellos un beso apretado, largo, infinito..., con cierto acre sabor a eternidad.

J. ORTIZ DE PINEDO

## LA JORNADA DE OCHO HORAS

Desde el miércoles de la presente semana se hallan cerradas las fábricas de tejidos de esta localidad. El motivo de ello son divergencias habidas sobre la aplicación de la jornada de ocho horas.

Según los informes que nos hemos procurado, en tiempo hábil estos fabricantes de tejidos presentaron una instancia a la Junta local de Reformas Sociales, en la que exponían las desventajas que tienen comparadas con las fábricas de Barcelona (tales como transportes de venida de las primeras materias y remesa hasta el continente de los artículos manufacturados, mayor capital flotante debido a su aislamiento, falta de concurrencia de compradores por estar instalados en una isla, menor producción, etc., etc.) las que les obligaban a solicitar fueran sus industrias exceptuadas de la jornada máxima de 8 horas, pues de lo contrario no contarían con ninguna defensa para poder luchar con las industrias similares de Cataluña y ello acarrearía su ruina, y como consecuencia podrían quedarse sin pan muchas familias.

La Junta local de Reformas Sociales, estimando atendible la petición, acordó informar al Instituto de Reformas Sociales que procedía la excepción de la industria textil de Sóller de la jornada de ocho horas, proponiendo, además, que aquí se trabajaran nueve horas si en Barcelona se habían de trabajar ocho.

Los fabricantes de tejidos, amparados por reciente disposición del Ministro de Gobernación que dice que las industrias exceptuadas no vienen obligadas al cumplimiento de la jornada máxima, pues tienen que aguardar el dictamen del Instituto de Reformas Sociales, quedaban en libertad de seguir el horario que tenían hasta ahora establecido. No obstante de esto, deseando que sus obreros disfrutaran una baja en las horas de trabajo, que eran once, acordaron trabajar en sus fábricas nueve horas y media a partir del lunes último, y aumentar el precio del destajo, y mejorar a los obreros que trabajan a jornal, cuya determinación pusieron en conoci-

miento del personal el sábado a la hora de pagarles.

La sociedad fabril-textil «La Lucha», que acaba de constituirse y que tiene su domicilio en la «Federación Obrera Sollerense», disconforme con el proceder de los fabricantes de tejidos, les envió un aviso, en el que les decía que estimando injusta la petición de excepción que habían hecho a la Junta local de Reformas Sociales, el día 1.º de Octubre los operarios de ambos sexos de las respectivas fábricas se tomarían por su cuenta la jornada de ocho horas, comenzando el trabajo a las ocho y concluyendo a las seis de la tarde, invirtiendo dos horas para la comida, desde las doce a las dos de la tarde.

En este estado las cosas, los fabricantes de tejidos resolvieron empezar el miércoles el trabajo a la misma hora de los días anteriores, o sea a las siete y media de la mañana, y que en caso de que a las siete cuarenta no hubiese asistido personal suficiente para continuar la fábrica en marcha, cerrarla indefinidamente.

El miércoles por la mañana, a las siete y media, se pusieron en marcha todas las fábricas; pero no habiendo acudido a dicha hora más que una parte adicta del personal, insuficiente para la marcha de la industria, a las 7-40 quedaron cerradas las fábricas de tejidos, a excepción de las de D. Juan Pizá Castañer y señores Arbona y Alou. Esta última ha trabajado toda la semana por haber comparecido desde el primer momento todo el personal, y la del Sr. Pizá paró el mismo miércoles a las diez de la mañana, por haberlo el personal que trabajaba solicitado, ante el temor de sufrir atropellos.

La Guardia civil patrulló por las calles el miércoles y ha garantido la libertad del trabajo en la fábrica de los señores Arbona y Alou.

Desde el miércoles ha habido, según nuestras noticias, dos reuniones en la Alcaldía entre una comisión de patronos y otra de obreros por ver de llegar a un acuerdo. En la última de estas reuniones, parece que los obreros han presentado unas bases para volver al trabajo, las cuales los patronos tienen ahora en estudio.

De veras celebraríamos que quedara prontamente solucionado el conflicto.

\*\*\*

A los operarios de la sociedad «El Gas», que estaban en el mismo caso de los obreros del arte textil, pues aquella había obtenido la excepción, se les concedió la jornada máxima de ocho horas, mediante un arreglo hecho con los mismos.

En los demás oficios de la localidad no hubo ningún conflicto porque ya en la mayor parte de los mismos sólo se trabajaba las ocho horas, y por haberse avenido al cumplimiento de la mencionada disposición aquellos otros que no habían solicitado excepción alguna.

## Crónica Local

En la tarde del pasado sábado entró en nuestra puerto, de arribada forzosa, el vapor francés «Cadenel» que con cargamento de cereales, corcho, vino, paja y otras mercancías se dirigía de Argel a Marsella, y ya pasado nuestro puerto, frente a la Torre de Lluch, le ocurrió la rotura de una hélice, viéndose obligado a buscar refugio por serle muy peligrosa la navegación en tales condiciones.

Desplaza el citado buque 361 toneladas, contando con 23 tripulantes al mando del capitán Mr. Emile Babillon, está dotado de telegrafía sin hilos y pertenece a la matrícula de Marsella.

El jueves por la tarde, en vista de haber mejorado el tiempo y ser próximo el puerto de Palma, salió por sus propios medios para tal destino con objeto de reparar averías, por tener en el citado puerto más facilidades para ello que

en el nuestro, y continuar después su interrumpido viaje a Marsella.

A últimos de la anterior semana se despidió de nosotros nuestro apreciable amigo el concejal D. Bartomé Sampol, quien ha pasado a residir temporalmente en Francia, en su casa comercial de Chaumont, en el departamento del Alto Marne, de la que estuvo ausente todo el tiempo que ha durado esa guerra cruel que tantas pérdidas y trastornos ha ocasionado no sólo en Europa sino que en el mundo entero.

El Sr. Sampol nos encargó—y nosotros cumplimos gustosos su encargo—suplicáramos en su nombre a sus relaciones le dispensen el no haberse despedido de cada uno en particular, conforme hubiera deseado y la premura del tiempo le impidió, y le tengan por despedido.

Deseamos haya tenido nuestro amigo un feliz viaje y sea corta su estancia lejos de aquí.

Han continuado esta semana, entre las personas aficionadas al cine—las que esperan ya con impaciencia el día del anunciado estreno en esta ciudad—los comentarios acerca de la maravillosa serie en ocho jornadas *El Conde de Monte Cristo*, la cual se proyectó el jueves por primera vez en Palma, obteniendo ruidoso éxito; éxito que indudablemente obligará a la Empresa a aumentar el número de exhibiciones que tenía proyectado.

Después de la proyección en la Capital la cinta pasará a esta ciudad, teniendo la Empresa fijado su estreno para el sábado, día 18 de este mes.

\*\*

En el teatro de la «Defensora Sollerense» esta noche se proyectarán los episodios 19.º y 20 de la serie *El misterio del millón de dólares*, los que se repetirán en las funciones de mañana.

\*\*

Para el martes se ha anunciado el estreno de la artística serie italiana en cuatro jornadas, *Martino il trovatello*.

Esta serie, como lo dejó *Fauvette*, que acabó de proyectarse el jueves último, dejará sin duda grato recuerdo a las personas de buen gusto que con sus bellezas vayan a deleitarse.

Para que llegue a conocimiento de las personas a quienes pueda interesar, y de un modo especial al de los padres de familia cuyos hijos no están todavía vacunados, hacemos público que el médico municipal, D. Juan Marqués Frontera, aplicará la vacuna contra la viruela el lunes y el martes de la próxima semana, días 6 y 7 de este mes, de dos a tres de la tarde, en el Hospital de esta ciudad.

Dicha operación es gratuita, así es que hasta las familias más pobres no tienen excusa de no haber preservado a sus hijos de la terrible enfermedad, ya que sin dispendio de ninguna clase, con sólo sacudirse la pereza o hacer el pequeño sacrificio de asistir, pueden conseguir sean a aquélla inmunes los seres a quienes quieren. ¿Cómo podrían disculparse los que, habiendo despreciado las facilidades que da el Municipio y nuestras reiteradas indicaciones, vieran atacados a sus seres queridos, en el caso de una invasión de la epidemia variolosa, y muertos o estigmatizados con su marca indeleble para toda la vida?

Por el Ministerio de Abastecimientos se dictó ya la Real orden referente al cambio de la hora oficial. En dicho documento se dispone que, para el cumplimiento del artículo 2.º del Real decreto

de 6 de Abril último, relativo al cambio de hora, la duración legal del día 6 del corriente mes (pasado mañana, lunes) en el que ha de efectuarse el cambio, será de veinticinco horas, al término de las cuales, y cuando los relojes marquen la una, serán retrasados hasta las veinticuatro, para comenzar las cero horas del día 7, volviéndose con ello a la normalidad.

Ayer, a cosa de las dos de la tarde descargó sobre esta población y su término una lluvia torrencial, que duró bastante tiempo, dejando inundadas las tierras de la parte baja de la huerta y convertidos en ríos los caminos vecinales en la parte de afuera y las calles todas en el casco de la ciudad.

Continuaron los nublados en todo el día y durante la noche y ha vuelto a llover hoy, estando cerrado el horizonte y amenazando lluvia a la hora en que escribimos.

Las casas de comercio de esta ciudad que suelen dedicarse anualmente a la confección de cajones de higos para la exportación, en el presente trabajan con la mayor actividad y tienen ocupados gran número de brazos, cosa de que hubieron de privarse el año pasado por causa de las dificultades que hubo para introducir ese artículo alimenticio en el mercado francés. Esa anomalía perjudicó notablemente a los carpinteros, carreteros y demás personal que se ocupa en dicha labor, y sobre todo al femenino, que se cuenta por centenares y ayuda con sus sueldos, aunque no muy crecidos, a cubrir los gastos del hogar.

El jabeque *Antonieta*, que conoce nuestro puerto mejor por «El Gallo», llegó a este puerto ayer de madrugada, de regreso de su primer viaje a Barcelona, habiendo efectuado la travesía en veinticuatro horas.

Volverá a salir el miércoles próximo, día 8 del corriente mes, y admite carga para dicho punto.

Continúa la escasez de pescado en esta costa y por lo mismo la carestía enorme del mismo, inasequible para una gran parte del vecindario, la mayor sin duda.

Ayer, según se nos informa, se pagó en nuestro mercado hasta a seis pesetas el kilogramo.

¿Dónde iremos a parar si continúa esto así?

Días pasados notificó la prensa de Madrid la supuesta existencia de una verdadera agencia de timos que, con el pretexto de obtener en los centros oficiales permisos especiales para exportar substancias alimenticias cuya salida de España se halla prohibida, realizaba verdaderas estafas, llegando hasta el extremo de publicar anuncios en los periódicos haciendo tales ofrecimientos, todo lo cual fué denunciado a la Dirección General de Seguridad y a los Tribunales, que seguramente habrán procedido a su esclarecimiento y castigo.

En relación con lo dicho está, seguramente, la siguiente noticia que, para su publicidad, nos remite la Aduana de este puerto:

«En virtud de orden superior, la Administración de Aduanas de Sóller hace público ante el comercio y vecindario en general que no existe permiso alguno de exportación de arroz, concedido por el Ministerio de Abastecimientos, que esté pendiente de cumplimiento y pueda por tanto ser utilizado; que el Consejo de ministros no ha autorizado concesión alguna especial de exportación de arroz, ni la concederá: pues si, por resultado de

la próxima cosecha, hubiera de abrirse la exportación de que se trata, lo haría mediante un régimen de carácter general que sería publicado en la Gaceta»

Con gusto publicamos esta información, para que sirva de aviso contra la mala fe de esos desaprensivos que no reparan en burlar las leyes y engañar al público con tal de poder hacer su Agosto.

Las granadas que se han cogido estos días en nuestra comarca y se están confeccionando para ser exportadas a la nación vecina, se han pagado a diez pesetas la carga.

Pronto ya se empezará la compra de limones, verdes todavía, para el embarque. Como no tenemos noticia de que se haya hecho ninguna operación, nos es imposible informar acerca de su precio en el presente número.

La cuarta conferencia del ciclo que, como saben nuestros lectores, organizó el Consejo local de los Exploradores de esta ciudad y se está llevando a término con suma brillantez y unánime aplauso de los verdaderos amantes de la cultura, está a cargo de nuestro estimado amigo y colaborador D. Cipriano Blanco Ojalla, oficial de la estación radiotelegráfica de Muleta.

Desarrollará el hermoso tema «Haciendo raza y Patria—El escultismo».

De desear sería que el número de los concurrentes fuera mayor todavía que el que asistió a escuchar las conferencias anteriores, y que entre ellos figuraran de un modo especial los padres, y sobre todo las madres y hermanas—que son las más entusiastas y mejores propagandistas aquí de la enseñanza—de los muchachos para quienes esas conferencias se dan, lo que serviría a éstos de estímulo y contribuiría sin duda con lo que ellas aprendieran y en el hogar les recordaran a que pudieran sacar ellos mejor fruto.

La entrada en el «Club de los Exploradores» es libre para toda persona culta que desee asistir a las conferencias de referencia, cualquiera sea su sexo, posición y edad. La que anunciamos hoy tendrá lugar el viernes próximo, día 10, a las nueve y cuarto de la noche.

El pailebote *Eltas Miguel*, del que anunciamos la salida de este puerto para mañana, día 5, no ha podido salir todavía de Valencia a causa de la huelga de marinos primero y de los temporales después. Se espera podrá llegar el martes o miércoles y tomará de seguida la carga que se le tiene preparada, para emprender luego el viaje a Certe que, por los motivos expresados, se ha retrasado.

Probablemente, para compensar ese retraso, saldrá para dicho punto también otro velero, el laud *Vencedor*, que para completar el servicio ha sido al mismo agregado, y admite carga. Salvo fuerza mayor saldrán dichos dos buques durante la próxima semana.

Por medio de B. L. M., al que va unido el programa que en la «Sección Religiosa» de nuestra edición anterior publicamos, nos invita el Rdo. Cura Párroco de ésta, D. Rafael Sitjar, a todos los actos de la solemne Vigilia que ha de tener lugar en la iglesia parroquial esta noche.

Agradecemos al señor Arcipreste la atención.

Hoy puede decirse que ha empezado «oficialmente» la matanza de cerdos en esta localidad, pues que están ya autorizadas para hacerlo las casas que se dedi-

can en grande escala a la confección de embutidos.

Antes se mataban ya esta clase de reses para la venta al menudeo, en la carnicería y en alguna de las antedichas casas; el precio a que se ha vendido esa sabrosa carne, desde algunas semanas a esta parte, es el de 3'50 y 4 pesetas el kilogramo.

El próximo jueves la sociedad «Defensora Sollerense» celebrará, en obsequio de los asociados, una velada recreativa para conmemorar el 42.º aniversario de la fundación de la misma y el 32.º de la inauguración del edificio social.

La velada se celebrará con arreglo al siguiente programa:

1.º Sinfonía Medalla de Oro—Suppé, —por la banda de música de la «Lira Sollerense».

2.º Lohengrin-Fantasia—Vagner, —por la misma banda.

3.º Fantasia española—San Miguel—por la misma banda.

4.º Sorteo de los premios para los que han contribuido a los gastos del festival.

5.º Proyección de una hermosa película en 4 partes de afamada marca cinematográfica.

La función, que es de esperar se verá concurrida, comenzará a las nueve de la noche.

## Sección Necrológica

El sábado de la semana próxima pasada, se durmió en la paz del Señor, en la ciudad de Manacor, nuestra simpática paisana la bondadosa señora doña Margarita Canals y Pugin, víctima de corta enfermedad que sufrió con paciencia y resignación cristianas.

La noticia de su muerte, al llegar a esta ciudad, corrió con la velocidad del rayo, causando penosa impresión en las muchas personas que se honraban con su amistad y conocían las bellas cualidades que la adornaban. Muere en la mejor edad, pues no contaba más que 33 años.

De arraigadas costumbres religiosas, cumplía los deberes para con Dios, y no olvidaremos los buenos ejemplos de piedad y edificante compostura con que la veíamos en el templo, al lado de su no menos piadoso marido, ejercitándose en la práctica de las virtudes cristianas.

Con aquella discreción peculiar que la caracterizaba, hija de la prudencia que siempre la acompañó, ejercía a gusto de todos la misión que la Providencia le había confiado; por esto no es de extrañar que el cariño que se le profesaba fuera más intenso a medida que se la conocía mejor.

El entierro y funeral que se celebró en Manacor por el descanso eterno de su alma, fué una verdadera manifestación de sentimiento por la muerte de la finada, desfilando todas las clases sociales de Manacor por la señorial casa *Conies*, para testimoniar la parte que tomaban en su aflicción.

Reciban su desconsolado esposo, don Francisco Riera; su madre, D.<sup>a</sup> Margarita Pugin, hermano, hermanas, hermanos y hermanas políticos y demás deudos la expresión de nuestro más sentido pésame que desde estas columnas les enviamos.

### RECUERDO IMPERECEDERO

A mi malogrado primo Antonio Vicens y Magraner, fallecido el 28 de Septiembre, (Q. E. P. D.)

Apenas habías llegado a esta tu ciudad natal, acompañado de tu cariñosa esposa e idolatrados hijos, después de

una ausencia bastante prolongada al frente de tu importante establecimiento comercial allá en Mayagüez, isla de Puerto-Rico, nuestra antigua pequeña Antilla española, cuando, ahora, en el seno de tus apreciables familias, buscando un poco de descanso y tranquilidad como complemento de una vida honrada y laboriosa, he aquí que la muerte con su guadaña fatal siega tu preciosa existencia. Si, preciosa por todos conceptos; tú eres el esposo modelo y virtuoso, el padre amante y cariñoso, el familiar noble y bondadoso, el amigo leal y afable, el correcto caballero; en una palabra, y sin exageración, una persona adornada de relevantes cualidades y merecedora por todos conceptos de la estima en que todos te teníamos. No es de extrañar, pues, la pena profunda que embargó nuestros corazones al sorprendernos tu muerte prematura, ni la consternación que nos ha producido al sobrecogerse de una manera tan rápida como inesperada. ¡Designios inescrutables de la Divina Providencia!

Tu hogar, ayer lleno de dicha y rebosante de alegría, embellecido por las más rosadas ilusiones y en el que se respiraba por doquier el aroma de la felicidad, queda hoy, cubierto de crespones, convertido en lugar de aflicción y de llanto, en el que sólo suspiros se oyen, y anegados en un mar de lágrimas, rezan por tí, bendicen tu memoria y viven de tu recuerdo los seres que tú quisiste y fueron de tí entrañablemente queridos: tu cariñosa esposa, tus amantes hijos, tu anciano y afligido padre, tu buena hermana y hermano, para quienes eras tú el dulce consuelo y su mejor esperanza, se ven privados para siempre de tu grata y siempre anhorada compañía y de tu singular amor. Todos los familiares te lloran igualmente y con justo motivo, pues que tu bondad y cariño eran para todos iguales; tu recuerdo quedará siempre vivo entre nosotros.

Descansa en paz, primo querido. Que haya Dios acogido en su seno tu alma buena y piadosa, y derrame sobre todos nosotros, los que quedamos en este valle de lágrimas, los que lloramos tu desaparición, el bálsamo de la resignación cristiana para mitigar las penas intensas en que dejas a la nuestra anegada.

N.

Sóller, Octubre 1 de 1919

\*

El Sr. Vicens, a quien la diosa Fortuna había mirado con predilección y amablemente sonreído, derramando a manos llenas sus dones para recompensar su laboriosidad e inteligencia, regresó poco ha a su país natal acompañado de su querida esposa e hijos, conforme queda dicho más arriba, con el fin de pasar al lado de su amado padre y demás familiares aquí residentes una larga temporada; pero le atacó cruel enfermedad, y víctima de ella ha bajado en pocos días al sepulcro.

El jueves de la anterior semana se agravó notablemente y hubo de administrársele el santo Viático, cuyo acto se celebró con inusitada solemnidad, siendo considerabilísimo el número de hombres de todas clases y edades que, con sendos cirios, formaron en la procesión para acompañar a S. D. M.

Ineficaces los auxilios de la ciencia y los solícitos cuidados de la familia, el domingo al anochecer entregó su alma al Criador, siendo su muerte de todos sus amigos y conocidos muy sentida.

Al día siguiente, previo el rezo del Rosario en la casa mortuoria, verificóse la conducción del cadáver al cementerio con asistencia de la comunidad parroquial con cruz alzada, y en la mañana del martes se celebraron suntuosos funerales en la parroquia en sufragio del alma del finado, siendo uno y otro acto importantes manifestaciones de duelo, tan numerosa fué la concurrencia que desfiló ante los apenados deudos para tes-

timoniarios con frases de consuelo la parte que tomaban en su dolor.

También nosotros acompañamos en el sentimiento a todos los que esta irreparable pérdida lloran, y unimos a las suyas nuestras plegarias para que conceda Dios al malogrado amigo la eterna bienaventuranza.

## BIBLIOGRAFÍA

Miguel Forteza Piña.—*L' Estela*. «Publicaciones de «La Revista».—Barcelona, 1919.

El Sr. Forteza ha tenido la amabilidad de dedicarnos un ejemplar del libro de poesías que ofrece al público mallorquín.

Las musas, que gustan de lo apacible y del sosiego, esta vez han dejado oír sus aleteos en un ambiente asaz tumultuoso y prosaico, cual es un gabinete de estudio de un ingeniero de Caminos. Junto al logogrifo algebraico asoma la cabeza un canoro ruiseñor; cabe la mesa revuelta, entre planos y croquis, exhala sus esencias la flor de la poesía; es la ley de las compensaciones que a veces alegra una existencia.

Hemos leído las poesías del libro y en todas ellas hallamos gotas de miel; tal vez realzaría su mérito una revisión austera que cercenase aquellos versos inexpresivos que el buen gusto del poeta adivinó ya sin duda, dándole carácter definitivo, que los hiciera aceptos aun en tiempos de *más templanza y serenidad*. La joya literaria que nos ofrece el señor Forteza bien merece un elogio y un aplauso, y cuantos se precian de amar las letras patrias, bien pueden adquirir el libro, seguros de que en él han de hallar solaz e íntima poesía.

De este libro *L' Estela* es la composición «Aurora» que publicamos en la sección *Del agr de la terra* del presente número.

Agradecemos vivamente el obsequio del autor.

## Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 5.—Fiesta del Santísimo Rosario. Por la mañana, a las cinco y cuarto, se rezará la primera parte del Rosario, y a las siete y media la segunda parte; a las nueve y media se cantará Horas menores, y a las diez y cuarto la Misa mayor, con exposición de S. D. M. y sermón por el Rdo. P. Antonio Tomás, de los SS. CC. Por la tarde explicación del Catecismo, Vísperas y procesión; acto seguido, el ejercicio con exposición de S. D. M., en honor del Sagrado Corazón de Jesús. Al anochecer, la tercera parte del Santo Rosario, con exposición, y conclusión del triduo con sermón por el Rdo. P. Tomás, de los SS. CC.

Miércoles, día 8.—Por la mañana, ejercicio en obsequio de la Inmaculada Concepción.

En la iglesia de N.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup> de la Visitación.—Mañana, domingo, día 5.—A las siete, durante una Misa, Rosario y continuación de la devoción de los Cinco Domingos, en honor de las Llagas de San Francisco.

En la iglesia de las M.M. Escolapias.—Mañana, domingo, día 5.—A las siete y media, Misa de Comunión para los asociados a la Congregación del Divino Niño de Praga; la Misa y Comunión será en sufragio del difunto asociado D. Antonio Vicens. Por la tarde, a las cuatro, se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño.

Nota.—El Sumo Pontífice ha concedido cincuenta días de indulgencia, aplicables a las almas del Purgatorio, a todos los que lleven la «Medalla del Niño Jesús de Praga» bendecida por los sacerdotes que gozan de las facultades apostólicas, llevándola y diciendo cada vez: «Santo Niño Jesús, bendecidnos».

Ha concedido también indulgencia plenaria en el artículo de la muerte a los que, contritos, besen una de estas medallas, invocando, de boca o de corazón, el Santísimo Nombre de Jesús.

## ECOS REGIONALES

IMPRESIONES DE VIAJE

## DE LA ISLA BLANCA

II

La singular predilección que los pueblos antiguos tuvieron por Ibiza, es cosa, a más de evidente, tangible. Tal vez se debió aquella preferencia a la ventajosa situación geográfica de la isla, adecuado sitio de escala y de refugio entre las costas de la península y las del continente africano; o reconoció quizás por causa la benignidad de su clima y el envidiable privilegio del suelo ibicenco, donde es fama que jamás halló cobijo animal alguno dañino, lo que le daba en la antigüedad un prestigio casi sagrado. Pero debió contribuir particularmente, y esto parece fuera de dudas, el tesoro de las salinas, poderoso estímulo para los antiguos pueblos que en la salazón tenían una esencialísima y primordial base alimenticia, en una época en que los otros medios de conservación eran completamente desconocidos.

Mas, sea de ello lo que fuere, Ibiza constituía en la antigüedad un floreciente emporio de vida, y los pueblos más importantes dejaron en ella muy hondas huellas de su idiosincrasia y de su cultura.

El reflejo de todo este mundo enigmático y sugestivo lo hallamos en el Museo Ebusitano.

No intento su bosquejo científico, que tampoco cuadraría con el carácter puramente literario de estas impresiones, sino únicamente consignar la profunda emoción estética que produce en el alma la sola contemplación de aquellos valiosísimos hallazgos arqueológicos, sabiamente ordenados en las salas del Museo.

Al penetrar en ellas se siente la misma impresión que causaría el recorrer las estancias de un palacio abandonado, desierto, pero que, por los múltiples y variados objetos que a la contemplación se presentan, es dado al visitante reconstruir los usos, las aficiones y las costumbres de quienes lo habitaron. Mas todavía: creéis sorprender algo de su propia alma, y hasta os parece que los objetos inanimados irradian algo de la vida de los seres a quienes pertenecieron.

Aquellos vidrios, de irisaciones vivas todavía, aquellos esmaltes con toda la pristina brillantez de sus matices, aquellas sortijas cuyos áureos fulgores no se apagaron todavía; aquellos jarrones de tonos que no palidieron, de dibujos que no se borraron, nos hablan de miles de años, como de cosa de ayer!

Os admiran aquellas testas llenas de serenidad que el artista ignoto cinceló en un momento de suprema inspiración y oh mágico poder del arte! pasaron los

siglos, tornaron al polvo de la tierra los cuerpos que del barro de ella habían sido formados, aventó el vendaval de los tiempos las cenizas de las razas, pero el aura de juventud que nimbaba las testas de aquellas esculturas primitivas, no se ha marchitado todavía, la ambigua sonrisa que puso el artista en aquellos labios de piedra no se ha extinguido aún, y es que en la estatua palpita, a través de las centurias, el soplo del alma inmortal del artista desconocido!

Pero el Museo Ebusitano, con ser muy nutrido y notabilísimo, no es más que una ligera expresión del mundo arqueológico que encierra Ibiza. Bajo aquella riente campiña, cabe las colinas cubiertas de verdor, en el fondo de las reecogidas calas, se ocultan, sin duda, tesoros artísticos mucho más numerosos y más valiosos quizás que los que en la actualidad puede admirar el visitante.

Las obras de excavación, aunque lentamente, por falta de subsidios, continúan bajo la dirección del hoy diputado a Cortes D. Carlos Román, cuya competencia en materias arqueológicas es de todos conocida. Hábiles capataces, con un admirable sentido práctico, guían a los trabajadores, y el mundo viejo se va revelando poco a poco al mundo nuevo.

Tuve ocasión de presenciar las excavaciones que en terrenos del *Jundal* se practican en la actualidad, y su vista dejó en mi alma una impresión imborrable; un cementerio romano se vislumbra a poca distancia de un poblado y de un cementerio fenicio; la convivencia de uno y otro pueblo en Ibiza (contra lo que debió acontecer generalmente a juzgar por la *Historia*) es cosa bien probada.

Los vestigios, son tan numerosos, como elocuentes: huesos calcinados por los siglos, huellas de incineraciones, fragmentos de huevos de avestruz que formando vasos funerarios eran depositados en los enterramientos, trozos de barro saguntino. Esto en el cementerio romano.

En el de los fenicios sarcófagos en admirable estado de conservación, figuritas de barro interesantísimas. Y en lo que fué poblado, restos de muros, fragmentos de cerámica, tan numerosos, tan variados, que hace sospechar que allí debió existir alguna importante alfarería.

Mas lo que de singular manera hiere la imaginación es la vista de los sarcófagos fenicios en tan perfecto estado de conservación algunos que parecen obra reciente: las piedras de *marés* de que están contruidos, están intactas. ¿Quiénes serían, cual la historia de los que allí fueron enterrados, de los que ya no quedan ni las cenizas?

El sol iba a transponer el horizonte y matizaba las losas que acababan de ser

descubiertas, como las matizaría hace siglos al ser depositados allí los cadáveres. Rojos cambiantes aureolaban el horizonte; y en la hora solemne, nostálgica, mi imaginación acicateada por aquellos hallazgos voló muy lejos, muy atrás: a los tiempos de apogeo y de gloria de Tiro de Sidón, cuando la mayor actividad de aquellas razas emprendedoras y muertas, cuyo recuerdo evocaban con su lenguaje mudo aquellas piedras milenarias!

JOSÉ M.<sup>a</sup> TOS Y MAROTO.

## Crónica Balear

Palma

Dijimos en nuestro penúltimo número que en las oficinas de la Audiencia se estaba trabajando activamente para la aplicación del indulto general, concedido por Real decreto de 12 del actual, a los condenados por dicho Tribunal, en el mismo incitados.

Resulta de la relación que ha publicado la prensa diaria, que hasta ahora les ha sido aplicado el indulto a 32 procesados, de los que han salido beneficiados 7, indultándose la totalidad de la pena; 18, la mitad; 2, la tercera parte; y 5, la cuarta parte.

El Gobernador celebró el sábado una entrevista con los Directores de los Centros docentes de segunda enseñanza tratando de la protesta formulada por los estudiantes contra la carestía de los libros de texto.

Después de cambiadas impresiones y de haber tratado el asunto largamente, se acordó que el Gobernador llame de nuevo a la Comisión de estudiantes para ver si se halla una fórmula de solución de dicho asunto.

El domingo regresó de Valencia el vapor *Rey Jaime II*.

Dicho buque llegó con la misma carga que embarcó hace dos semanas y que no pudo descargar por hallarse latente la huelga de cargadores en el Grao.

Invitado por la Junta Directiva del *Círculo Mallorquín*, cuyo Presidente, el Marqués de Zayas, con su señora e hija hicieron los honores de la casa, comió en dicho sitio el Gobernador civil señor Díez, su distinguida esposa y su bella hija Mercedes.

Los funcionarios de la carrera judicial y fiscal de esta ciudad, aprovechando la estancia en Mallorca de nuestro ilustre paisano el ex-ministro de Gracia y Justicia don Alejandro Rosselló, proyectaron celebrar en su honor un banquete para testimoniarle, a la vez que su respeto y consideración, su gratitud por su gestión al frente del citado Ministerio.

La negativa del señor Rosselló a aceptar dicho homenaje, fundándose por una parte en su falta de afán de exhibición, modestamente, y por otra en su delicado estado de salud, ha hecho que el propósito de los citados funcionarios no tuviera realidad efectiva.

El domingo, a bordo del vapor correo «*Rey Jaime II*», llegó a Palma, después de haber pasado el verano en el pueblo de Sarrón, de la provincia de Teruel, nuestro amado Prelado, acompañado de su capellán de honor, Rdo. don José Bonet.

Reciba nuestra cordial bienvenida.

El miércoles se implantó la jornada de ocho horas, decretada por el Gobierno del conde de Romanones.

Se temía ocurrieran desórdenes, pero durante el día la calma fué completa. En muchos talleres rigió la nueva jornada (hay que advertir que eran ya bastantes los oficios en que sólo se trabajaba ocho horas).

La dependencia mercantil siguió con la jornada de diez horas, en espera del plazo fijado.

El Alcalde ha recibido nuevas noticias de los delegados que pasaron a Valencia para recoger los 48 000 kilos de aceite intervenido concedidos por el Ministro de Abastos para el consumo de Baleares. El aceite ha sido ya entregado a los delegados y éstos han satisfecho su importe. Ahora se tropieza con el inconveniente de que los cargadores de aquel puerto, que secundan la huelga marítima, se niegan a embarcar mercancía alguna en los vapores de Mallorca, y de ahí que se realicen gestiones para traer la mercancía en velero.

La Comisión organizadora de la becerrada benéfica a favor de los heridos de la guerra de Africa ha dado cima a sus trabajos.

Los dos miembros de la comisión que salieron para Madrid y Sevilla para la compra de toros, tras difíciles gestiones han logrado la adquisición de seis novillos de la acreditada ganadería del Excmo. señor Duque de Tovar, novillos que, según telegrama, serán enviados seguidamente para poder embarcar el sábado por Valencia.

Torquito, que ya dirigió la novillada de «*La Veda*», vendrá también a Palma a dirigir esta fiesta.

La fecha de la celebración de esta becerrada será mañana, domingo, día 5, si el tiempo lo permite.

## Inca

En el mercado que se celebró en esta ciudad el jueves último, rigieron los siguientes precios:

Almendrón, 175'00 pesetas los 42'32 kilos (quintal).  
Trigo, a 33'00 pesetas los 74½g, litros (cuartera).  
Cebada del país, a 19'00 id.  
Id. forastera, a 17'50 id.  
Avena del país, a 16 id.  
Id. forastera, a 15'00 id.  
Habas ordinarias, a 30'00 id.  
Id. para ganados, a 30 00 id.  
Frijoles, a 60'00 id.  
Habichuelas (confits), a 50'00 id.  
Id. blancas, a 52 00 id.  
Garbanzos, a 50'00 id.  
Azafrán, a 3'50 onza.

## Folleto del SOLLER -4-

## CLAVELES Y ZARZAS

Durante algunos días no ocurrió nada de particular. La Lirona continuaba viéndose para dormir: Gil llegó a convenirse de que nadie había aconsejado a Margarita que no tocara a la maceta, y de que el jinete de marras no tenía más conexión con la joven que la imaginaria que él, con sus celosas sospechas, le había dado. Seguía el buen Larraza trabajando con el incansable tesón de vascongado. Margarita continuó yendo sola a todas partes con la libertad que se acostumbra en el país. Hacía tiempo que Gil tenía pensado bajar a Loyola a comprarse unas abaracas para reemplazar las que llevaba puestas, que estaban cayéndosele a pedazos, y aprovechando un día las horas de la siesta, quiso quitarse este cuidado de encima. A campo atravesado, para economizar tiempo y pasos, emprendió la marcha pensando en que a la caída de la tarde iría a enseñar su compra a Margarita, de la que cada vez se sentía más enamorado. Al saltar un

seto que dividía dos heredades, llegó a su oído el eco de una alegre carcajada; se detuvo un momento; giró alrededor una mirada investigadora y ¡cuál sería su asombro al ver a Margarita y al consabido forastero sentados bajo unos álamos, no lejos del mismo seto! Gil sintió que se le iba el alma: tenía fuego en las venas, fuego en el corazón, fuego en el cerebro. El demonio de los celos le empujaba con inconstratable ímpetu hacia la venganza, inspirándole los más criminales pensamientos: su amor infinito a Margarita iba borrándolos uno a uno, como una ola borraría en la playa lo que se escribiese sobre la húmeda arena al retirarse otra ola. Era aquello el horrible duelo a muerte de dos titanes enardecidos por un odio inmortal. De pronto asomó un lágrima a los ojos del desventurado Gil: la lucha había cesado: la luz había vencido a la sombra: el dolor había amordazado a la venganza. Saltó cautelosamente el seto, y arrastrándose como una culebra avanzó hasta ponerse a muy corta distancia de la enamorada pareja. Cada silaba que desde allí oía era un puñal que se le clavaba en el corazón.

Decía el forastero:

«¿Ni una palabra me dices? ¿Ni siquie-

ra vuelves hacia mí los ojos? Mirame, aunque sea enojada. Habla, aunque sea para maldecirme... etcétera.»

«No se abrió mi corazón al amor hasta que le hirió el rayo de tu mirada, y nunca desde entonces ha codiciado otro bien que el de servirte como esclavo... etcétera.»

«Lleno el pecho de ansiedad y zozobra, ardiendo en llama de amor que irritó la ausencia, sin voz, sin aliento, ciego, turbado, loco, llego al fin a tu lado... etcétera.»

Después de esta última etcétera fué cuando verdaderamente oyó Larraza cosas importantes. El joven, a quien Margarita llamaba Federico, habló de las grandes riquezas que poseía en Madrid; dijo que a los dos días tendría precisión de volver a su casa, por exigirlo así la marquesa, su madre, que deseaba casarlo con la hija única de un banquero; añadió que él no podía querer más que a su Margarita, ni vivir más que para su Margarita, por su Margarita y con su Margarita; suplicó a la sencilla aldeana, con frases apasionadas y vehementes, que huyese con él para presentarse a la marquesa, afirmando que ésta, a pesar de sus nobilísimos timbres, al verlos juntos

exigiría que sin demora un sacerdote les echase las bendiciones; y concluyó describiendo con deslumbradora palabrería las delicias que para una mujer joven, hermosa y rica encierra la corte, donde a un placer sucede otro placer, a un triunfo otro triunfo y a una alegría otra alegría. Turbada, vacilante, confusa, Margarita pidió veinticuatro horas para decidirse; después ofreció contestar a la mañana siguiente; después prometió que si a las dos de la madrugada se asomaba a su ventana, sería señal de que estaba resuelta a huir.

Cuando Gil pudo darse cuenta de lo que acababa de escuchar, Margarita había desaparecido. El forastero, atravesando maizales, se dirigió al camino de San Sebastián. Gil le seguía de cerca. ¿Para qué? Ni el mismo lo sabía.

Casi a la salida del valle encontraron a Antón Indirectas que volvía de la ciudad, arreando a su borriquillo. Antón saludó al paso al forastero, diciéndole:

—Dios guarde a don Pepito,

—Buenas tardes, Antón.

—¿No se llama Federico! pensó Gil, haciendo un gesto indefinible; y como

(Continuará.)



Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B-du-Rh.)

Diplôme de grand prix :-: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :-: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :-: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR** - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.° 81

MAISON D'EXPÉDITIONS ET COMMISSIONS

**Michel CASASNOVAS**

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106

**Norberto Ferrer**

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,

Limonos y Cacahuètes.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

: : Transportes Internacionales : :

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Preios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

**CERBÈRE** (Francia)

(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

**PORT-BOU** (España)

**HENDAYE** (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZA**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

IMPORTACION — EXPORTACION

**VICENS, COLL Y C.<sup>a</sup>**

Unión, 6 — SOLLER — Mallorca

TELEGRAMAS: **Viccoll**

Especialidad en Higos pasos de Mallorca, Bor-  
disots y Cantines de primera calidad, Almendras,  
Almendrón, Pulpa de Albaricoques, Aceite puro de oli-  
va, etc., etc.

Expéditions Commission

**MAISON FERRAGUT JOSEPH**

6 rue Carreterie 11 et 12.—HALLES CENTRALES

**AVIGNON (Vaucluse)** ■ ■ ■ Telephone 435

EXPÉDITIONS JOURNALIÈRES DE TOUTES SORTES  
DE FRUITS ET LEGUMES EXOTIQUES ET DE  
PROVENCE

La Maison se recommande par les bons soins et la  
célérité qu'elle apporte aux ordres que l'on veut bien  
lui confier.

MISON DE PREMIER ORDRE

Telegrammes: **FERRAGUT CARRETERIE (AVIGNON)**

• Transportes Internacionales •

**LA FRUTERA**

**COLOM & ABADIE**

**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère

{ Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADO PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

... TRANSPORTES Y NAVEGACION ...

**Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.**

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre  
& C., de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de To-  
kio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la  
Compagnie de Navigation Mediterranee, de Cette.

Rambla de Santa Mónica, 14.—**Barcelona.**

TELEGRAMAS: **RAMIRHOS.**—Teléfono n.° A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

: : **ANTONIO COLOM** : :

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expéditions de fruts, primeurs y legumbres del pais.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelot—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

**Maison d'Expedition**

**ANTOINE VICENS**

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: **VICENS CAVAILLON.**

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales (GETTE: François Solatjes—Rue Lazone Carnot, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubinoso—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono: Cèrbere, 1.09 || Telegramas: José Coll - CERBERE.  
Cette, 0.00 || SOLATGES-CETTE.

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>ma</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

## PABLO DELOR MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

## Vicente Giner † CARCAGENTE (Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

### EXPORTACIÓN:

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

## FRANCISCO Fiol y Hermanos

Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegramas: Fiol-VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-67.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: Fiol-ALCIRA

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: :: ::

:: :: :: :: ; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

## ANTONIO PASTOR

PROPRIÉTAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

cerises, bigareau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

Expéditions Rapides et emballage soigné.

## Maison RAPHAEL PERELLÓ

Montélimar (Drôme)

IMPORTATION & EXPORTATION DE FRUITS & PRIMEURS

Spécialité de tomates rondes, cerises, bigarreau, chasselas doré du Gard et de Vaucluse, châtaignes, marrons de l'Ardèche, pommes à cuire et noix.

EXPÉDITIONS POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

La maison se recommande pour les bons soins apportés aux marchandises qu'on veuille bien lui commander.

Telegramas: Perelló—Montélimar.

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins 10 - LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores

== ALCIRA = VILLAREAL ==

Telegramas: Cardell - ALCIRA.

**MAISON FONDÉE EN 1910**

Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs

Cerises, bigarreau, pêches, abricots, tomates, choux-fleurs

spécialité de melons verts qualité espagnole

et de melons de poche, piments d'Espagne

**COLON FRÈRES et SEGURA**

24 Rue Vieux Sextier - AVIGNON - (Vaucluse)

Télégrames: COLON-SEGURA. AVIGNON - Téléphone 4-77

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE

FONDÉE EN 1908

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates

Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPECIALITÉ DE TOMATES RONDES

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

## Vichy Catalàn

Balneario de primer orden. - Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre.

Montado a la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero. 2 horas 30 m.; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero medicinales termales de 60º, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para completa curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones del estómago e intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo. - BARCELONA

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'Ardèche

Espécialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam, chasselas, pommes à couteau et à cidres. - Pommes de terre par vagons complets

Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)

**Antoine Montaner**

12-14 Place des Clercs 12-14

Succursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÔNE - (DROME)

Télégrammes: Montaner Valence. - Téléphone: O. 94.

MAISON A PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: MONTANER - PRIVA

SOLLER. - Imprenta de «La Sinceridad»

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antigo Musée), MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-85

IMPORTATION - EXPORTATION

Fruits frais, secs, primeurs

**J. ASCHERI**

EXPÉDITEUR

Boulevard Garibaldi, 27 (Ancien du Musée)

— MARSEILLE —

Adresse Télégraphique: JASCHERI. Téléphone 21-18

**Maison Vicens frères et Llabrés**

Fondée en 1905

Expéditions directes de toute sorte de fruits et légumes

DE TOUT PAYS

Chasselas, clairettes, choux-fleurs, salades, haricots fins et égrainés, spécialité de tomates rondes et rayées par vagons.

Adresse: VICENS BAGNOLS-SUR-GÈZE (Gard)

Pour les fruits: cerises, bigarreau, pêches, abricots, poires, etc.

ADRESSE: VICENS REMOULINS (GARD)

Téléfono núm. 7

**Maison L. et M. RIERA Frères**

— MARSEILLE —

Commission, Exportation, Transit

DE FRUITS FRAIS ET SECS DE TOUTE PROVENANCE

50, Rue des Trois Mages, 50

Télégrammes: RIERALAU MARSEILLE

— MAISON A PARIS —

4, RUE DE LA POTERIE, 4

Télégrammes: RIERALAU PARIS

SUCCESSALE: LE THOR (VAUCLUSE)

Spécialité d'expéditions de raisin de table et de vendange pour vagons complets.

TELEGRAMMES: RIERA LE THOR